

**A8-0150/2018**

27.4.2018

**\*\*\*I**

## **PRANEŠIMAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių (COM(2016)0818 – C8-0531/2016 – 2016/0411(COD))

Transporto ir turizmo komitetas

Pranešėja: Claudia Țapardel

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra
- \*\*\* Pritarimo procedūra
- \*\*\*I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- \*\*\*II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- \*\*\*III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto projekto pakeitimai***

#### **Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose**

Išbrauktos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu* kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi *pusjuodžiu kursyvu* abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas *pusjuodžiu kursyvu* dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

#### **Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma**

Naujos teksto dalys žymimos *pusjuodžiu kursyvu*. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „■“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint *pusjuodžiu kursyvu*, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.

Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

## TURINYS

	<b>Psl.</b>
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....	5
AIŠKINAMOJI DALIS .....	7
ATSAKINGO KOMITETO PROCEDŪRA .....	10
GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS ATSAKINGAME KOMITETE.....	11



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekiimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių  
(COM(2016)0818 – C8-0531/2016 – 2016/0411(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2016)0818),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 100 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0531/2016),
  - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
  - atsižvelgdamas į 2017 m. liepos 5 d. Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę<sup>1</sup>,
  - pasikonsultavęs su Regionų komitetu,
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Transporto ir turizmo komiteto pranešimą (A8-0150/2018),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

---

<sup>1</sup> OL C 345, 2017 10 13, p. 126.

## Pakeitimas 1

### Pasiūlymas dėl reglamento 7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

*(7a) atsižvelgiant į tai, kad Komisija šiuo metu vertina Reglamentą (EB) Nr. 1008/2008, įskaitant jo nuostatas dėl nuomos su įgula susitarimų ir galimo jų poveikio darbuotojams ir vartotojams, gali būti, kad atitinkamu metu bus atlikta bendra Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 peržiūra, todėl šio pakeitimo aprėptis turėtų apsiriboti tik reglamento suderinimu su pirmiau aprašytais tarptautiniais įsipareigojimais;*

## Pakeitimas 2

### Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 1 pastraipa Reglamentas (EB) Nr. 1008/2008 13 straipsnio 3 dalies b punkto įžanginė dalis

*Komisijos siūlomas tekstas*

*Pakeitimas*

jei Sąjungos *sudarytame* tarptautiniame susitarime nenumatyta kitaip, yra įvykdyta viena iš šių sąlygų.

*b) jei Sąjungos pasirašytame tarptautiniame nuomos su įgula susitarime, kuris remiasi esamu iki 2008 m. sausio 1 d. pasirašytu oro susisiekimo susitarimu, nenumatyta kitaip, yra įvykdyta viena iš šių sąlygų:*

## AIŠKINAMOJI DALIS

### **Nuoma su įgula – svarbi Europos aviacijos sektoriaus augimo skatinimo priemonė**

Prieš dvidešimt penkerius metus sukūrus ES bendrąją aviacijos rinką, labai padaugėjo kelionių oru, o šis sektorius, kuriant naujas darbo vietas, sudarant palankesnes sąlygas prekiauti ir suteikiant galimybių žmonėms mažesne kaina laisvai keliauti vis įvairesniais maršrutais, tapo pagrindine ekonomikos augimo varomąja jėga. Todėl su įgula nuomojami orlaiviai gali padėti užtikrinti ir išlaikyti ES aviacijos sektoriaus augimą ir yra labai svarbūs šiuolaikinėje aviacijoje, kad būtų galima papildyti oro vežėjo veiklą lanksčiais pajėgumais, skirtais konkrečioms veiklos ar sezoniniams poreikiams ribotą laiką tenkinti.

Oro vežėjai nuomos su įgula paslaugomis naudojami dėl įvairių priežasčių, įskaitant, pavyzdžiui, įgulos trūkumą ir mokymo klausimus bei draudimą orlaiviams kilti dėl techninių priežasčių.

### **Pranešėjos nuomonė**

Komisija siūlo iš dalies pakeisti Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 13 straipsnio 3 dalies b punktą ir suteikti galimybę panaikinti trečiojoje šalyje registruotų orlaivių nuomos su įgula sutartims taikomas ribojamąsias sąlygas, jeigu Sąjungos sudarytame tarptautiniame susitarime nustatyta konkretnuomos su įgula tvarka. Komisijos pasiūlymas yra itin trumpas ir pateiktas kaip visiškai techninis klausimas argumentuojant, kad juo bus tik užtikrinamas ES teisės aktų ir galiojančių tarptautinių susitarimų teisinis suderinamumas.

Teoriškai tai yra tiesa, tačiau šis pakeitimas gali daryti didelio masto poveikį Europos aviacijos rinkai, ypač kiek tai sietina su socialiniais standartais ir keleivių teisėmis. Atsižvelgiant į tai, dėl ko buvo deramasi, jis galėtų paskatinti atverti ES rinką neribotai trečiojoje šalyse registruotų orlaivių nuomai su įgula. Ilgainiui laiko apribojimai ir sezoniškumas gali sumažėti, ir nuoma su įgula taps nuolatine oro vežėjų verslo modelių praktika. Praktiškai tai galėtų reikšti, kad augimą būtų galima išlaikyti tik pasitelkiant trečiųjų šalių orlaivius ir įgulas, o tai ne tik kenkia mūsų valstybėms narėms, bet ir gali daryti neigiamą poveikį keleivių aptarnavimo kokybei, taip pat paskatinti mažinti darbuotojams taikomus socialinius standartus. Tuo pat metu, jei būtų neribojamas nuomos su įgula sutarčių skaičius, nuolat perduodant veiklą gali atsirasti vadinamųjų tariamų ES oro vežėjų, veiklą vykdančių pagal trečiųjų šalių išduotus oro vežėjo pažymėjimus (OVP).

Todėl pranešėja laikosi nuomonės, kad nuoma su įgula iš esmės ir toliau turėtų būti išskirtinio ir laikino pobūdžio. Ji neturėtų daryti neigiamo poveikio įprastam ES aviacijos rinkos veikimui ar suteikti priemonių apeiti ES OVP turėtojams taikomus įpareigojimus.

Todėl šiuo pranešimo projektu siekiama surasti tinkamą šio poreikio, derantis dėl tarptautinių susitarimų, suteikti ES pakankamai lankstumo ir tuo pat metu būtinybės bet kuriuo atveju paisyti mūsų esminių ES teisių ir principų pusiausvyrą.

Surasti šį siaurą kelią nelengva, tačiau pranešėja mano, kad reikia tai padaryti, kad būtų veikiamas vadovaujantis ilgalaikis ES trečiosiose šalyse registruotų orlaivių nuomos su įgula politika ir dvasia, kaip tai labai gerai apibūdinta Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 8 konstatuojamojoje dalyje:

„siekiant, kad susitarimai dėl trečiosiose šalyse registruotų orlaivių nuomos nebūtų pernelyg dažnai pasirenkami kaip išeitis, ypač orlaivių nuomos su įgula susitarimai, tokios galimybės turėtų būti leidžiamos tik ypatingomis aplinkybėmis, pvz., jei Bendrijos rinkoje nėra tam tikro orlaivio, ir tomis galimybėmis turėtų būti leidžiama naudotis tik griežtai ribotą laikotarpį ir turi būti laikomasi saugos standartų, kurie atitiktų Bendrijos ir nacionaliniais teisės aktais nustatytas saugos taisykles“.

\*\*\*

Šiuo metu trečiosiose šalyse registruotų orlaivių nuomai su įgula taikomas „7 + 7“ mėnesių laikotarpis. Pranešėja siūlo leisti nukrypti nuo šios bendrosios „7 + 7“ mėnesių taisyklės, jeigu net pasibaigus „7 + 7“ mėnesių laikotarpiui nuomos su įgula paslaugomis toliau naudojamos išskirtinėmis aplinkybėmis. Tokį tolesnį išskirtinį pobūdį turi patikrinti kompetentinga valstybės narės institucija. Praktiškai tai reiškia, kad institucija gali nuspręsti leisti vežėjui orlaivį su įgula iš trečiųjų šalių nuomotis ilgiau negu keturiolika mėnesių iš eilės, jeigu tenkinami šie trys reikalavimai:

– pirma, ES ir atitinkama trečioji šalis jau turi būti pasirašiusios oro susisiekimo susitarimą (angl. ATA), ir į jį įtrauktoje nuomos su įgula sutartyje turi būti aiškiai numatyta, kad abi šalys panaikins šiuo metu su nuoma susijusiai veiklai taikomuose teisės aktuose nustatytus apribojimus. Ir ES, ir trečioji šalis, deramai atsižvelgdamos į socialines ir darbo sąlygas, taip pat į keleivių teises, turės pritaikyti savo atitinkamus teisės aktus ir taisykles, kad būtų galima įgyvendinti nuomos su įgula sutartį;

– antra, jei buvo įrodyta, kad per pradinį keturiolikos mėnesių laikotarpį ES ir trečiųjų šalių vežėjai orlaivius su įranga nuomojo (-si) remdamiesi veiksmingo abipusių vienodo patekimo į rinką galimybių užtikrinimo principu ir nebuvo pateikta įrodymų, kad taikomi žemesni saugumo, saugos ir socialiniai standartai, o keleiviams suteikiamos į ES teises panašios teisės, kompetentinga institucija turėtų suteikti leidimą atnaujinti ir (arba) pratęsti nuomos veiklą;

– trečia, kompetentinga institucija turi patikrinti, kad ES ir atitinkamoje trečiojoje šalyje būtų taikomos panašios socialinės ir ekonominės sąlygos ir kad jos labai aktyviai bendradarbiautų tokių sričių kaip aviacijos sauga ir saugumas, konkurencija ir socialinė, aplinkos bei vartotojų apsauga reguliavimo klausimais. Tai – pagrindinis reikalavimas, kuriuo siekiama užtikrinti, kad ES oro vežėjai, nuomos su įgula sutartis vykdydami pagal trečiųjų šalių išduotus OVP, visada taikytų į ES nustatytus standartus panašius standartus. Šis reikalavimas taip pat padės išvengti galimo sutarties šalutinio poveikio, visų pirma rinkos iškraipymų, nesąžiningos konkurencijos ir socialinio dempingo.

Pranešėja norėtų priminti, kad šis tekstas, jei ji gerai supranta būtinybę išplėsti nuomos su įgula galimybes labiau, negu šiuo metu leidžiama pagal ES teises aktus, jokių būdu neturėtų turėti įtakos Europos socialiniams ir aplinkosaugos standartams ar keleivių teisėms ir saugos įpareigojimams.

### **Tolesni veiksmai**

Kaip pažymėta ir Komisijos 2017 m. birželio mėn. paskelbtame komunikate „Atvira ir susieta Europa“, Europos aviacijos sektoriuje vyksta dideli pokyčiai, ir, norint išlikti konkurencingiems pasaulio mastu bei pasinaudoti rinkų atvėrimo teikiamomis galimybėmis, reikia nedelsiant imtis politikos priemonių.

Šiame komunikate nurodoma, kad apskritai Europos Sąjungoje reikia sudaryti palankesnes sąlygas augimui, tačiau taip pat išsaugoti aukščiausius socialinių ir darbo sąlygų bei keleivių teisių standartus. Viešųjų paslaugų įsipareigojimai ir oro vežėjų nuosavybės ir kontrolės taisyklės yra tik keletas temų, kurios, manoma, bus nagrinėjamos artimiausioje ateityje.

Atsižvelgdama į visa tai, pranešėja mano, kad Europos Komisija, remdamasi poveikio tyrimu, kuriame būtų galima nustatyti sėkmingam Europos aviacijos sektoriaus veikimui būtinas politikos priemones, turėtų per atitinkamą laikotarpį pristatyti visapusę Reglamento (EB) Nr. 1008/2008 peržiūrą.

## ATSAKINGO KOMITETO PROCEDŪRA

<b>Pavadinimas</b>	Oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrosios taisyklės
<b>Nuorodos</b>	COM(2016)0818 – C8-0531/2016 – 2016/0411(COD)
<b>Pateikimo Europos Parlamentui data</b>	21.12.2016
<b>Atsakingas komitetas</b> Paskelbimo plenariniame posėdyje data	TRAN 19.1.2017
<b>Pranešėjai</b> Paskyrimo data	Claudia Țapardel 27.3.2017
<b>Svarstymas komitete</b>	27.2.2018                      12.4.2018
<b>Priėmimo data</b>	25.4.2018
<b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>	+:                      25 –:                      22 0:                      1
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>	Daniela Aiuto, Lucy Anderson, Marie-Christine Arnautu, Georges Bach, Izaskun Bilbao Barandica, Michael Cramer, Luis de Grandes Pascual, Isabella De Monte, Ismail Ertug, Jacqueline Foster, Dieter-Lebrecht Koch, Merja Kyllönen, Miltiadis Kyrkos, Bogusław Liberadzki, Peter Lundgren, Renaud Muselier, Markus Pieper, Tomasz Piotr Poręba, Gabriele Preuß, Dominique Riquet, Massimiliano Salini, Claudia Schmidt, Jill Seymour, Claudia Țapardel, Keith Taylor, István Ujhelyi, Peter van Dalen, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Roberts Zīle, Kosma Złotowski, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai</b>	Matt Carthy, Jakop Dalunde, Michael Detjen, Markus Ferber, Michael Gahler, Maria Grapini, Karoline Graswander-Hainz, Kateřina Konečná, Peter Kouroumbashev, Werner Kuhn, Ramona Nicole Mănescu, Jozo Radoš, Matthijs van Miltenburg, Henna Virkkunen
<b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę pavaduojantys nariai (200 straipsnio 2 dalis)</b>	Anna Hedh, Jeroen Lenaers, Mylène Troszczynski
<b>Pateikimo data</b>	27.4.2018

## GALUTINIS VARDINIS BALSAVIMAS ATSAKINGAME KOMITETE

25	+
ALDE	Izaskun Bilbao Barandica, Jozo Radoš, Dominique Riquet, Matthijs van Miltenburg
ECR	Jacqueline Foster, Tomasz Piotr Poręba, Roberts Zīle, Kosma Złotowski, Peter van Dalen
EFDD	Peter Lundgren
PPE	Georges Bach, Markus Ferber, Michael Gahler, Dieter-Lebrecht Koch, Werner Kuhn, Jeroen Lenaers, Renaud Muselier, Ramona Nicole Mănescu, Markus Pieper, Massimiliano Salini, Claudia Schmidt, Henna Virkkunen, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Luis de Grandes Pascual, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska

22	-
EFDD	Jill Seymour
ENF	Marie-Christine Arnautu, Mylène Troszczynski
GUE/NGL	Matt Carthy, Kateřina Konečná, Merja Kyllönen
S&D	Lucy Anderson, Isabella De Monte, Michael Detjen, Ismail Ertug, Maria Grapini, Karoline Graswander-Hainz, Anna Hedh, Peter Kouroumbashev, Miltiadis Kyrkos, Bogusław Liberadzki, Gabriele Preuß, István Ujhelyi, Claudia Țapardel
Verts/ALE	Michael Cramer, Jakop Dalunde, Keith Taylor

1	0
EFDD	Daniela Aiuto

Naudojami sutartiniai ženklai:

+ : už

- : prieš

0 : susilaikė